E

Instrucciones para el uso

Iniciar la unidad presionando la tecla CD-CHANGER del autoradio. Para escuchar las pistas/canciones utilizar los soportes a disposición en el siguiente modo:

- Insertando la SD-CARD se excluye la escucha desde la USB y AUX-IN
- Insertando la USB se excluye la escucha desde AUX-IN
- Conecte el iPod está excluido de escuchar SD-CARD - USB y AUX-IN.
- Para escuchar desde AUX-IN quitar los soportes SD-CARD y USB.

Como cargar los archivos en el USB/SD-CARD

- Cada carpeta puede contener un máximo de 95 canciones/pistas
- Denominar las carpetas en el siguiente modo:

CD01
CD02
CD03
CD04
CD05
CD06

No todas las autoradios permiten la lectura de las 95 pistas/canciones

- Presionando las teclas CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 del autoradio se accede a la carpeta seleccionada.
- El salto de pista se efectúa mediante las teclas FF/REW utilizando los mandos del volantes o bien los mandos del autoradio.
- Si el número de carpetas es superior a 6, las excedentes no serán reproducidas.

Atención

- El tiempo de espera para la lectura y la reproducción puede variar según el número de archivos presentes en la carpeta.
- Ejecutar las funciones demasiado rápidamente puede bloquear la autoradio. Para desbloquear efectuar un RESET.
- Insertar la SD-CARD o USB solo con la autoradio apagada.

Como utilizar los lectores de MP3 u otros dispositivos

- Todas las funciones mediante los mandos del lector.

Cómo usar el iPod/iPhone hasta 4S (Cable opcional es de 5/915)

Tecla **CD1** del autoradio:

- Presionando la tecla CD1 del autoradio se accede a la librería música y las funciones pueden ser ejecutadas desde el I-POD o bien desde el autoradio. Desde el I-POD con todas las funciones, mientras que desde el auto radio solo las funciones adelante / atrás, una pista a la vez mediante las teclas FF/REW.
- El indicador del número de pista en el display del autoradio puede no ser correcto.

Teclas **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** del autoradio:

- Presionando las teclas CD2 -CD3 -CD4 -CD5 -CD6 del autoradio se accede a la playlist del I-POD, donde es posible seleccionar solo las 5 primeras. El salto de pista puede ser ejecutado solo desde la autoradio o desde los mandos del volante mediante las teclas FF/REW.
- Si el número de la playlist es superior a 5, aquellos que excede no será reproducido.
- Si el número de las playlist es inferior a 5, presionando las teclas correspondientes a lo que faltan el dispositivo automáticamente se posicionará en CD1.

Atención

- En el I-PHONE puede aparecer la información: el accesorio conectado no es compatible con I-PHONE. Pasar al modo aéreo para reducir los disturbios. Presionar **NO.**
- No es posible la utilización simultánea de MP3 y I-POD.
- Insertar/extraer el I-POD o MP3 con el autoradio apagado.
- I-PHONE, I-TOUCH con batería completamente descargada se necesita esperar 5 minutos para recargar la batería.
- Ejecutar las funciones demasiado rápidamente puede bloquear la autoradio. Para desbloquear efectuar el RESET.

RESET apagar la autoradio durante 30 segundos.

Características Técnicas

- Conexión en la entrada del Cargador De CD
- Soporte USB y SD-Card (Hasta 8 Gb)
- Entrada con Jack Stereo 3,5 mm para lectores MP3
- Gestión mediante los mandos del volante o bien del autoradio
- Función Playlist
- Memoria ultima posición

Phonocar

AUDIO INTERFACES USB-SD/CARD-MP3

iPod/iPhone fino/up to 4S

(CON CAVO OPZIONALE / WITH OPTIONAL CABLE 5/915)

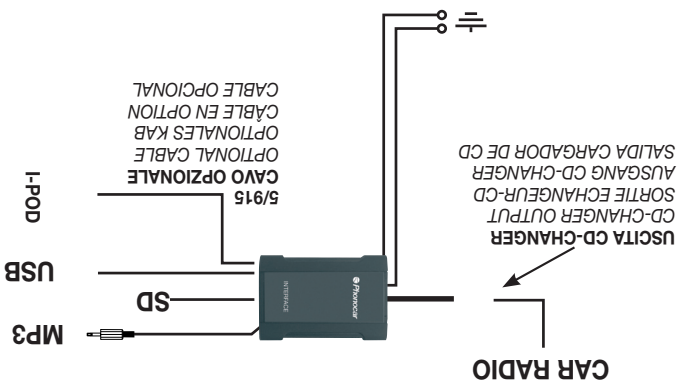
MANUALE ISTRUZIONI
MANUAL INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

5/887

ITALIANO | ENGLISH | FRANÇAIS | DEUTSCH | ESPAÑOL

S.p.A. • RE (Italy) • www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it

Phonocar



SCHEMA DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION-SCHEME • SCHEMA D'INSTALLATION
ANSCHLUSS-PLAN • ESQUEMA DE INSTALACIÓN

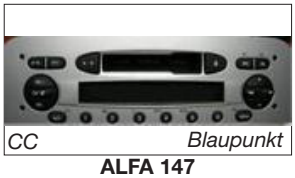
- **IT - Elenco fotografico dei modelli di autoradio suddivise per marca d'auto.**
  (A causa dei continui e ravvicinati cambiamenti produttivi da parte delle case automobilistiche non ci assumiamo responsabilità per eventuali incongruenze o differenze).
- **GB** - *Photographic List of Radio-Models, present on the various Car-Makes*
  (In due account of the continuous and rapid production-changes operated by the various car-industries, we cannot bear responsibility for possible incongruities or differences).
- **FR** -*Liste de photos des modèles d'autoradio divisée par marque de voiture*
  (En considération des changements constants dans la production de la part des industries automobiles nous ne nous assumons pas la responsabilité des éventuelles différences ou incompatibilités).
- **D** - *Fotografisches Nachschlagewerk der Radio-Modelle in den diversen Auto-Marken*
  (Angesichts der schnell aufeinander folgenden Produktionsänderungen seitens der Automobil-Industrie, verstehen sich die Angaben ohne Gewähr).
- **E** - *Elenco fotográfico de los modelos de autoradio subdivididos por marcas de automóvil*
  (Debido a los continuos cambios de producción efectuados por parte de las marcas de automóviles, no asumimos responsabilidades para eventuales incongruencias o diferencias que puedan existir).

937 MID Blaupunkt

ALFA 147

937 CD-CD MP3 Blaupunkt

ALFA 147-GT



CC Blaupunkt

ALFA 147

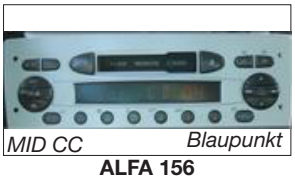
CD NEW Blaupunkt

ALFA 147

ALFA 147 GT

CD Blaupunkt

ALFA 156



MID CC Blaupunkt

ALFA 156

AUDIOPHONE

ALFA 156

Blaupunkt

ALFA 159

ALFA 159 BRERA Spider

Blaupunkt

ALFA MITO

BRAVO

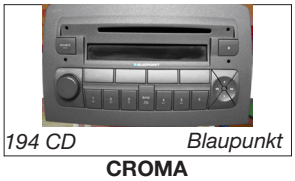
AD182H2

BRAVO-A

AD185H

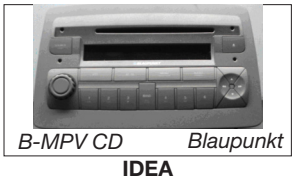
BRAVO-A

CROMA



194 CD Blaupunkt

CROMA



B-MPV CD Blaupunkt

IDEA

CC LOW Blaupunkt

PUNTO

CD MY 03 Blaupunkt

PUNTO

169 CD Blaupunkt

PANDA

NAV BIG

PUNTO

CC Blaupunkt

DUCATO

199 CD Blaupunkt

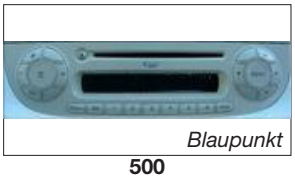
GRANDE PUNTO

CD Blaupunkt

FIAT MULTIPLA

CC Blaupunkt

PUNTO



Blaupunkt

500

Blaupunkt

BRAVO

Blaupunkt

BRAVO

CD Grunding

GRANDE PUNTO

MP3 Blaupunkt

GRANDE PUNTO

CC Blaupunkt

STILO

CD MPE Blaupunkt

STILO

CD Blaupunkt

STILO

Blaupunkt

LANCIA DELTA

848 MP3 SB03

LANCIA MUSA

843 CD Blaupunkt

LANCIA YPSILON

IT

Istruzioni per l'uso

Avviare l'unità premendo il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.
Per l'ascolto dei brani utilizzare i supporti a disposizione nel modo seguente:

- Inserendo SD-CARD si esclude l'ascolto da USB e AUX-IN
- Inserendo USB si esclude l'ascolto da AUX-IN
- Inserendo l' iPOD si esclude l'ascolto da SD-CARD - USB e AUX-IN.
- Per l'ascolto da AUX-IN rimuovere i supporti SD-CARD e USB.

Come caricare i files su USB/SD-CARD

- Ogni cartella può contenere al massimo 99 brani
- Denominare le cartelle nel modo seguente:

CD01
CD02
CD03
CD04
CD05
CD06

Non tutte le autoradio permettono la lettura di 95 brani

- Premendo i tasti CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 dell'autoradio si accede alla cartella selezionata.
- Il salto traccia si effettua mediante i tasti FF/REW utilizzando i comandi al volante oppure i comandi dell'autoradio.
- Se il numero delle cartelle è superiore a 6, quelle eccedenti non verranno riprodotte.

Attenzione

- Il tempo di attesa per la lettura e la riproduzione varia secondo il n. di files presenti sulla cartella
- Inviare i comandi troppo rapidamente può mandare in blocco l'autoradio. Per sbloccare effettuare il RESET.
- Inserire SD-CARD o USB solo ad autoradio spenta.

Come utilizzare lettori MP3 o altri dispositivi

- Tutte le funzioni tramite i comandi del lettore.

Come utilizzare iPod/iPhone fino 4S (Cavo opzionale 5/915)

Tasto **CD1** dell'autoradio:

- Premendo il tasto CD1 dell'autoradio si accede alla libreria musica e i comandi possono essere eseguiti sia dall'I-POD che dall'autoradio. Dall'I-POD con tutte le sue funzioni, mentre dall'autoradio solo le funzioni avanti/indietro, una traccia pervolta, mediante i tasti FF/REW.
- L'indicatore di numero traccia sul display dell'autoradio può non essere corretto.

Tasti **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** dell'autoradio:

- Premendo i tasti CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 dell'autoradio si accede alle playlist dell'I-POD, dove è possibile selezionare solo le prime 5. Il salto traccia può essere eseguito solo dall'autoradio o dai comandi al volante, mediante i tasti FF/REW.
- Se il numero delle playlist è superiore a 5, quelle eccedenti non verranno riprodotte.
- Se il numero delle playlist è inferiore a 5, premendo i tasti corrispondenti alle mancanti, il dispositivo automaticamente si posizionerà su CD1.

Attenzione

- Sull'I-PHONE può comparire la scritta: *L'accessorio collegato non è compatibile con I-PHONE passare in modalità aereo per ridurre i disturbi.* Premere **NO**.
- Inserire/estrarre l' I-POD o MP3 ad autoradio spenta.
- I-PHONE, I-TOUCH con batteria completamente scarica, necessitano di 5 minuti di attesa per ricaricare la batteria.
- Inviare i comandi troppo rapidamente può mandare in blocco l'autoradio. Per sbloccare effettuare il RESET.

RESET spegnere l'autoradio per 30 secondi.

Caratteristiche Tecniche

- Connessione su ingresso CD-CHANGER
- Supporto USB e SD-Card (fino 8 Gb)
- Ingresso con Jack Stereo 3.5 mm per lettori MP3
- Gestione tramite comandi al volante o autoradio
- Funzione Playlist
- Memoria ultima posizione.

GB

Use-Instructions

Start the unit by pressing the key CD-CHANGER situated on the car-radio.
To listen to music, use the various supports as follows:

- Introduction of SD-CARD, will exclude USB and AUX-IN modes.
- Introduction of USB, will exclude the AUX-IN mode.
- Connect the iPOD is excluded listening to SD-CARD - USB and AUX-IN.
- For AUX-IN-listening, remove the supports SD-CARD and USB.

How to register the files on USB/SD-CARD

- Each folder can contain a maximum of 95 Tracks.
- Name the various Folders as follows:

CD01
CD02
CD03
CD04
CD05
CD06

Not all radio-models can read a total of 95 Tracks.

- By pressing the radio-keys CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, you will enter the selected Folder.
- To skip a Track, use the keys FF/REW of the Steering-Wheel-comands or of the car-radio.
- In the presence of more than 6 Folders, the exceeding number of Folders will not be reproduced.

Attention

- The reading and reproduction-time depends on the number of Tracks contained in the Folder.
- Selections should always be effected slowly, to avoid that the car-radio gets stuck. To de-block, a RESET-operation will be necessary.
- Always insert SD-CARD and USB, while car-radio is switched-off.

How to use MP3-players or other appliances

- All functions can be carried out on the Player itself.

How to use iPod/iPhone up to 4S (Optional cable 5/915)

CD1-key on the car-radio:

- Pressing the CD1-key on the car-radio, you will enter the Music-Playlist: the commands can now be effected both on the I-POD and the car-radio. Operating on the I-POD, you will have all functions; operating on the car-radio, you will get ONLY the functions Forward/Backward, one track after the other, by pressing the key FF/REW.
- The Track-number appearing on the radio-display might not be correct.

Radio-keys **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6**:

- Pressing the radio-keys CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, you will get the Playlist of the I-POD, from where you can choose only the first 5 Tracks. The Track-Skipping can be effected only from the car-radio or the Steering-Wheel comands, by using the keys FF/REW.
- If the Playlist contains more than 5 tracks, the exceeding number of tracks will not be reproduced.
- If the Playlist contains less than 5 tracks, press the keys corresponding to the missing tracks, so that the unit will place itself on the track CD1.

Attention

- The I-PHONE could show the following indication:
  The connected Accessory is not compatible with the I-PHONE.
  Pass to Airplane-mode, to reduce interferences. Press **NO**.
- Connect/deconnect I-POD or MP3-player while car-radio is OFF.
- I-PHONE, I-TOUCH with a completely flat battery, will require a 5 minutes' waiting-time to recharge battery.
- Effect the comands slowly enough, to avoid that the car-radio gets stuck. To deblock the car-radio, press RESET.

RESET switch car-radio off for 30 seconds.

Technical Features

- Connection on CD-CHANGER-Input
- USB and SD-Card supports (up to 8 Gb)
- Input with Jack-Stereo 3.5 mm for MP3-players
- Operations through Steering-Wheel or car-radio-keys.
- Playlist-Function
- Last-Position Memory

FR

Mode d'emploi

Allumer l'appareil en appuyant sur la touche CD-CHANGER située sur l'autoradio.
Pour écouter de la musique, utiliser les différents supports comme suit :

- Introduction SD-CARD: les modes USB et AUX-IN seront exclus.
- Introduction clé USB: le mode AUX-IN sera exclu.
- Connectez iPod est exclue écoute de SD-CARD - USB et AUX-IN.
- Pour écouter en AUX-IN: enléver les supports SD-CARD et USB.

Comment enregistrer les morceaux sur support USB/SD-CARD

- Chaque Dossier couvre un maximum de 95 morceaux.
- Veuiller nommer les différents Dossiers comme suit:

CD01
CD02
CD03
CD04
CD05
CD06

Certains modèles d'autoradio ne sont pas en mesure de lire l'ensemble de 95 Morceaux.

- En appuyant sur les touches de l'autoradio CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 CD6, vous pouvez entrer dans le Dossier désiré.
- Pour sauter un Morceau , utiliser les touches FF/REW sur les Commandes au Volant ou sur l'Autoradio.
- La reproduction est limitée au maximum de 6 Dossiers; les Dossiers après ne sont pas reconnus.

Attention

- Le temps de lecture et reproduction dépends du nombre de Morceaux contenus dans le Dossier.
- Effectuer les sélections doucement, afin d'éviter que l'autoradio puisse se bloquer. Pour débloquer, il faut effectuer un RESET.
- Toujours introduire les supports SD-CARD ou USB, quand l'autoradio est éteinte.

Comment utiliser les lecteurs MP3 ou d'autres appareil

- Toutes fonctions sont opérables depuis le Lecteur.

Comment utiliser iPod/iPhone *jusqu'à 4S (Câble en option 5/915)*

Touche **CD1** sur l'autoradio:

- En appuyant sur la touche CD1 de l'autoradio, on arrive à la liste de morceaux "Playlist » : Il est possible d'effectuer les fonctions soit depuis l'I-POD soit sur l'autoradio. Depuis l'I-POD, toutes les functions sont disponibles; depuis l'autoradio, on aura uniquement les fonctions Avant/Arrière, un Morceau par fois, en appuyant sur la touche FF/REW.
- Le numéro de Morceau visualisé sur le Display pourrait ne pas correspondre à la réalité.

Touches autoradio **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- En appuyant sur les touches autoradio CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, on arrive au Playlist de l' I-POD: de cette liste, seuls les premiers 5 Morceaux sont sélectionnables. La fonction Saute-Morceau est opérable uniquement depuis l'Autoradio ou les Commandes au Volant, en appuyant sur la touché FF/REW.
- Si le Playlist couvre un nombre de Morceaux supérieur à 5, seuls les premiers 5 morceaux seront reproduits
- Si le Playlist couvre un nombre inférieur à 5, il faut appuyer sur les touches cor respondant aux morceaux manquant, afin de permettre à l'appareil de s'installer sur le morceau CD1.

Attention

- L' I-PHONE pourrait visualiser le message suivant: L' Accessoire branché n'est pas compatible avec l' I-PHONE. Passer au mode Avion, pour réduire les parasites.
  Appuyer sur **NO**.
- Brancher/débrancher l' I-POD ou l' MP3 toujours quand l'autoradio est éteinte.
- Quand la batterie est complètement déchargée, les appareils I-PHONE et I-TOUCH demandent une attente de 5 minutes pour recharger la batterie.
- Effectuer les commandes doucement, afin d'éviter que l'autoradio puisse se bloquer.
  Pour débloquer l'autoradio, appuyer sur RESET.

RESET Eteindre l'autoradio pour 30 seconds.

Données Techniques

- Connexion à l'Entrée échangeur CD
- Supports USB et SD-Card (max. 8 Gb)
- Entrée avec Jack-Stéréo 3.5 mm pour lecteurs -MP3
- Opérations depuis les Commandes au Volant ou l'autoradio
- Fonction Playlist (Liste Morceaux)
- Mémorisation de la Dernière Position

D

Vorgehensweise

Gerät einschalten, indem man auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio drückt. Bei der Musik-Wiedergabe, die verfügbaren Mittel wie folgt verwenden:

- Bei Eingabe der SD-CARD: USB und AUX-IN sind jetzt ausgeschlossen.
- Schließen Sie das iPOD ausgeschlossen hört SD-CARD - USB und AUX-IN.
- Bei Eingabe des USB-Stiftes: AUX-IN ist jetzt ausgeschlossen.
- Bei AUX-IN-WIEDERGABE: SD-CARD und USB-Stift entfernen.

Registrierung auf USB/SD-CARD

- Jeder einzelne Ordner kann max. 95 Stücke aufnehmen.
- Die einzelnen Ordner bitte wie folgt benennen:

CD01
CD02
CD03
CD04
CD05
CD06

Nicht alle Autoradio-Modelle können insgesamt 95 Stücke erfassen.

- Durch Druck auf die Radio-Tasten CD1 - CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, gelangt man in den gewünschten Ordner.
- Um ein Stück zu überspringen, die Tasten FF/REW verwenden, entweder auf dem Lenkrad oder auf dem Autoradio.
- Die Wiedergabe ist auf insgesamt 6 Ordner beschränkt; über diese 6 hinaus, werden die Ordner nicht erkannt.

Wichtige infos

- Die Lese- bzw. Wiedergabezeiten variieren je nach der Anzahl der Musikstücke, die sich im Ordner befinden.
- Wahl-Tasten immer sorgfältig und langsam bedienen, um zu verhindern, dass sich das Autoradio aufhängt.
  Für die Deblockierung muss ein RESET durchgeführt werden.
- SD-CARD bzw. USB-Stift immer bei ausgeschaltetem Autoradio eingeben.

Verwendung von MP3-Playern oder andere Geräte

- Alle Funktionen lassen sich vom Player aus durchführen.

So verwenden iPOD *bis zu 4S (Optionales Kabel 5/915)*

CD1-Taste auf dem Autoradio:

- Drückt man auf die CD1-Taste des Autoradios, gelangt man zur "Playlist » : alle Funktionen lassen sich sowohl auf dem I-POD als auch auf dem Autoradio durchführen. Auf dem I-POD, sind alle Funktionen wählbar. Auf dem Autoradio dagegen, nur die Funktion Vorwärts/Rückwärts: Taste FF/REW drücken, um jeweils 1 Musikstück zu bewegen.
- Die auf dem Display ausgewiesene Musikstück-Nummer könnte evtl. nicht stimmen.

Autoradio-Tasten **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- Drückt man auf die Autoradio-Tasten CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, gelangt man zur Playlist des I-POD: aus dieser Liste lassen sich nur die ersten 5 Musikstücke wählen. Die Funktion « Stück überspringen » läßt sich nur auf dem Autoradio oder auf der Lenkradsteuerung umsetzen: dazu die Taste FF/REW betätigen.
- Enthält die Playlist mehr als 5 Musikstücke, so werden nur die ersten 5 abgespielt, alle übrigen nicht.
- Enhält die Playlist weniger als 5 Musikstücke, muss man Auf die Tasten der fehlenden Stücke drücken, um das Gerät auf das Musikstück CD1 zu positionieren.

Wichtig

- Auf dem I-PHONE könnte folgender Hinweis erscheinen :
  Das angeschlossene Zubehörteil ist mit dem I-PHONE nicht kompatibel.
  Auf Flug-Mode umschalten, um Störungen zu entfernen.
  Auf die Taste **NO** drücken.
- MP3 und I-POD lassen sich nicht gleichzeitig verwenden.
- I-POD bzw. MP3 immer bei ausgeschaltetem Autoradio anschließen oder entfernen.
- Bei völlig platter Batterie, beanspruchen I-PHONE und I-TOUCH eine Wartezeit von 5 Minuten, um die Batterie wieder aufzuladen.
- Funktionen immer langsam durchführen, um zu vermeiden, dass sich das Autoradio aufhängt Um das Autoradio zu deblockieren, RESET drücken.

RESET Autoradio für 30 Sekunden ausschalten

Technische Eigenschaften

- Anschluss am CD-WECHSLER-Eingang
- USB und SD-Card verwendbar (max. 8 Gb)
- Eingang mit Jack-Stereo 3,5 mm für MP3-Player
- Handhabung durch Lenkrad- oder Autoradio-Tasten
- Funktion Playlist (Musikstück-Liste)
- Einspeicherung der « letzten Position ».